

LAS VÍAS DE FUGA DEL LABERINTO: RAZÓN Y LIBERTAD EN EL PENSAMIENTO DE COMENIO

Escaping from the labyrinth. Reason and freedom in Comenius' thought

Antonella Cagnolati¹

RESUMEN: En el presente artículo se explica el significado de una obra fundamental para el pensamiento moral de Comenio, el *Labyrinth světa a ráj srdce* (*El laberinto del mundo y el paraíso del corazón*). A través un atento análisis de algunos elementos (la ironía, la narración alegórica, la búsqueda de su vocación) se intenta mostrar la importancia de la obra como un tipo de viaje interior para recuperar en sí mismo la capacidad de comprender una realidad irracional y complicada. Comenio se pone como un peregrino que desvela con su pensamiento crítico los engaños del mundo. Al final de la obra, Comenio vuelve a descubrir la enseñanza evangélica y observa con ojos distintos la realidad: la palabra de Cristo transforma el caos en armonía. Así el peregrino encuentra la vía de fuga y gana su libertad.

Palabras clave: Laberinto, Comenio, Ironía, Peregrinación, Libertad.

ABSTRACT: The aim of this essay consists in investigating in depth the fundamental work of Jan Amos Komenský, *The Labyrinth of the World and the Paradise of Hearth*. In this work, some relevant elements such as irony, allegory, the search for his *calling*, are mixed up to show a sort of journey that can give the chance to understand the real world, made of irrationality and confusion. Komenský sets himself as a pilgrim who would like to unveil traps and false ideas so widespread amongst men. At the end of the *Labyrinth*, Komenský recovers the evangelical message and looks at the world through different eyes. So the word of Christ can transform chaos into harmony. The pilgrim finds his way to escape and gains again his freedom at last.

Key words: Labyrinth, J.A. Komenský, Irony, Pilgrimage, Freedom.

Fecha de recepción: 4-V-2009

Fecha de aceptación: 8-VI-2009

¹ Profesora Titular de la Universidad de Foggia (Italia). Correo electrónico: a.cagnolati@unifg.it

Introducción

En la vasta producción de Comenio (Jan Amos Komenský)², a menudo sus obras juveniles han sido consideradas por la crítica como «consoladoras», legado de una situación histórica e individual muy marcada por tragedias privadas y desgracias colectivas. Obras como *Truchlivý*³ (*El Afligido*), *Listové do nebe*⁴ (que podríamos traducir como *Los gritos de los pobres oprimidos dirigidos al cielo*), o bien *Nedobytedlný hrad*⁵ (cuyo significado es *El nombre de Dios es una fortaleza inexpugnable*), *O sirobě*⁶ (de la nefasta etimología de «privación, falta» de personas queridas y afecto), muestran claras huellas de la trágica situación en la que fueron compuestas, especialmente de los años posteriores a la desdichada batalla de Bila Hora⁷ (Montaña Blanca en Boemia), con la consiguiente muerte y destrucción que esa provocó en la comunidad de los Hermanos Boemi.

Por eso, resulta sorprendente que en medio de este luto, Comenio haya sabido encontrar dentro de sí la *vis* polémica para escribir una obra que muchos críticos consideran «excéntrica», posiblemente debido a la dificultad de encuadrarla dentro de un género literario concreto, visto que se muestra rica de motivos y cargada de elementos destinados a ser retomados y examina-

² Para la biografía de Comenio (Jan Amos Komenský, 1592-1670) véase CAULY, O. (1995): *Comenius*, Paris, Éditions du Félin; DENIS, M. (1992): *Un certain Comenius*; Paris, Publisud; HEYBERGER, A. (1928): *Jan Amos Comenius, sa vie et son oeuvre d'éducateur*, Paris, H. Champion; KVAČALA, J. (1892): *Comenius. Sein Leben und seine Schriften*, Leipzig, Klinkhardt; PÁNEK, J. (1990): *Jan Amos Komenský-Comenius: la voie d'un penseur tchèque vers la réforme universelle d'affaires humaines*, Prague, Institut de l'histoire de l'Académie tchécoslovaque des sciences; POLIŠENSKÝ, J.V. (1963): *Jan Amos Komenský*, Praha, Svobodné slovo; SPINKA, M. (1934): *John Amos Comenius, that incomparable moravian*, Chicago, The University of Chicago Press; TURNBULL, G.H. (1947): *Hartlib, Dury and Comenius*, London, University Press of Liverpool.

³ *Truchlivý*, que podemos traducir como *El Afligido*, está formado por cuatro partes distintas; las dos primeras fueron compuestas en 1623 y en 1624 y muestran signos manifiestos de las tragedias que el pueblo bohemio estaba afrontando en aquellos mismos años.

⁴ En *Listové do nebe* (1619) Comenio reflexiona sobre la situación social de Europa central, poniendo en relación la cuestión de la existencia del mal con las desigualdades tan evidentes de la condición humana de la época.

⁵ *Nedobytedlný hrad* ve la luz tras la derrota de las armadas protestantes a manos del ejército de los Habsburgo en 1620 y fue publicado en 1622.

⁶ Lutos graves inducen a Comenio a la redacción de *O sirobě*: las persecuciones, la muerte de la consorte y de los hijos todavía pequeños. En este breve tratado, el Moravo pretendía enseñar al lector cómo soportar las tribulaciones que presenta la vida teniendo fe en la verdad de la Sagrada Escritura. Compuesto entre 1622 y 1624, fue publicado en 1634 en Leszno (Polonia).

⁷ Sobre la batalla de *Bila Hora* (Montaña Blanca, 8 noviembre 1620), véase CHALINE, O. (1999): *La bataille de la Montagne Blanche (8 novembre 1620). Un mystique chez les guerriers*, Paris, Noesis.

dos en años venideros: *Labyrint světa a ráj srdce* (*El laberinto del mundo y el paraíso del corazón*)⁸.

Varios indicios y testimonios del rico epistolario de Comenio nos permiten comprender el momento histórico y personal por el que pasaba el autor cuando decidió escribir una obra con un esquema narrativo tan complejo. Dentro de aquél, parece verdaderamente luminosa la carta dirigida a Peter Van der Berge⁹ (más conocido como Petrus Montanus), escrita en 1661 y que se configura no sólo como un valioso documento autobiográfico, sino que constituye un importante catálogo de todos los escritos, inéditos y editados, del Moravo. Con acento pacífico, Comenio recuperaba en su memoria muy lúcidamente «los desastrosos días de 1623, las noches insomnes por la angustia del pasado y el futuro aún más incierto»¹⁰, días en los que él se había dedicado enteramente a la redacción¹¹ del *Labyrint*, imaginando con fantasía visionaria un tipo de «vía de fuga» de un mundo desolado que ya ni siquiera dejaba entrever un pequeño atisbo de esperanza.

A pesar de los numerosos elogios por parte de la crítica literaria¹², la obra aún no ha sido estudiada como se merecería, probablemente a causa de las notables dificultades que, desde el punto de vista lingüístico, desanimaron e impidieron durante mucho tiempo cualquier intento de traducción integral. Resulta obligatorio resaltar la presencia de otro estereotipo que ha invalidado la posibilidad de elaborar una directriz de interpretación seria: por múltiples motivos se ha preferido dar mayor espacio a la primera parte de la obra, más fascinante, armoniosa e imaginativa, que a la segunda, cla-

⁸ En 1623 Comenio se había refugiado en Brandýs, protegido por Karel von Žerotín, y aquí compuso el *Labyrint světa a ráj srdce*, pero no lo entregó en las imprentas. La primera edición apareció en Pirna en 1631, y la segunda, corregida y ampliada, en Amsterdam en 1663. Para la redacción de este ensayo he utilizado la versión crítica del *Labyrint*, a cargo de J. Kolár, que aparece en el Vol. 3 de la *Opera Omnia*, Praga, Academia, 1978, pp. 265-412 y que reproduce el texto de la edición de 1663 en su integridad (de ahora en adelante señalado en nota como O.O.). El manuscrito original en cuarto de 115 folios se encuentra en la Biblioteca Nacional de Praga.

⁹ KOMENSKÝ, J.A. (1969): *J.A. Comenii scriptorum catalogus qui vulgo dicitur Epistulam ad Montanum*, en O.O., Praha, Academia, Vol. 1, pp. 18-40.

¹⁰ *Ibidem*, p. 20.

¹¹ Para la historia del texto es conveniente consultar el epílogo, a cargo de ŠKARKA, A. (1970): «Nestárnoucí Labyrint», en KOMENSKÝ, J.A. *Labyrint světa a ráj srdce*, Praha, Odeon, pp. 209-213.

¹² Desde finales del siglo XIX la crítica se ha centrado en los aspectos eminentemente histórico-literarios de la obra y en la búsqueda de las fuentes. Véase en relación con esto: NOVAK, J.V.: «*Labyrint světa a ráj srdce*: J.A. Komenského a jeho vzory», en *Časopis musea království českého*, LXIX, 1-3, 1895, pp. 58-70, 190-211, 452-466; VLČEK, J. (1940): *Dějiny české literatury I*, Praha, L. Mazáč, pp. 665-713; ČIŽEVSKÝ, D.: «Comenius' Labyrinth of the World: its themes and their sources», en *Harvard Slavic Studies*, I, 1953, pp. 83-135.

ramente más meditativa y recatada. Este prejuicio ha hecho que los estudios críticos se limitaran a un análisis textual puntual del *Labyrinth světa*, sin compararse seriamente con el *ráj srdce*, en mi opinión estructura funcional en la economía interna de la obra¹³.

Un mundo al revés

Desde la primera página que lleva un título complejo, Comenio intenta pintar ante los ojos del posible lector un «claro fresco de cómo en el mundo y en todo lo que lo conforma no se encuentra nada más que confusión y vértigos, vórtices y fatiga, obnubilación y engaño, miseria y tristeza y finalmente tedio y desesperación»¹⁴, es decir, el panorama de un universo que se representa a través del paradigma del mundo al revés, en el que nada se encuentra en el sitio adecuado y nadie se comporta según los códigos éticos que deberían conducir a cada individuo a la búsqueda del *summum bonum* «donde el deseo humano se satisfaga»¹⁵.

El *incipit* explica los motivos del viaje que el peregrino¹⁶, protagonista de la narración alegórica¹⁷, realiza por el mundo: él, una vez alcanzada ya la edad de la razón, tiene la intención de averiguar cuál puede ser la ocupación más coherente y adecuada para él, un tipo de *búsqueda* para entender su verdadera vocación y posicionarse en el mundo con el papel que considera idóneo y satisfactorio. Con el fin de observar de cerca las «vicisitudes humanas», el peregrino se dirige hacia una realidad que desconoce: aquí parece que comienza un tipo de *Bildungsroman*, estructurado según los cánones de la ba-

¹³ Sobre la evidente imposibilidad de separar las dos partes, véase la reflexión crítica de RICHTEROVÁ, S.: «*Il Labirinto del mondo e il paradiso del cuore* di Jan Amos Komenský-Comenius», en BOCCARA, N. (Ed.): *Filosofia e Letteratura tra Seicento e Settecento*, Atti del Convegno Internazionale (Viterbo, 3-5 febbraio 1997), Roma, Archivio Guido IZZI, 1999, pp. 63-91.

¹⁴ *Labyrinth světa a ráj srdce*, in O.O., Vol. 3, p. 267.

¹⁵ En la premisa *K Čtenář* (*Al lector*), Comenio explica que todas las criaturas están destinadas a buscar lo que es bueno y agradable: por lo tanto todos los seres humanos deben preguntarse en qué consiste el bien supremo (*vrch dobrého*) y cómo pueden alcanzarlo. *Ibidem*, p. 273.

¹⁶ El término checo «poutník» (que se traduce como «peregrino») no tiene ninguna connotación semántica de ámbito religioso, sino que indica «aquel que va, que cumple un viaje, que se pone en camino».

¹⁷ El fuerte tono alegórico ha sido convenientemente subrayado por Marta Fattori en su ensayo «Profetismo e millenarismo in Jan Amos Komenský: *Il labirinto del mondo* (1623)», en FATTORI, M. (2000): *Linguaggio e filosofia nel Seicento europeo*, Firenze, Olschki, pp. 159-185. Véase también MIRVALDOVÁ, H.: «Alegoričnost v *Labyrinth světa a ráj srdce* J.A. Komenského», en *Slovo a slovesnost*, 3, 1979, pp. 353-365.

jada *ad inferos* en los más recónditos meandros de un sinuoso laberinto¹⁸, un recorrido complicado que necesita guías expertos y seguros.

Dos extraños individuos se le acercan a lo largo del camino, dos personajes¹⁹ que la ironía de Comenio diseña con una sagacidad admirable: el primero, con el emblemático nombre de Sabelotodo Por Doquier alardea de su extenso conocimiento de los mecanismos que regulan la sociedad y se ofrece para mostrar al peregrino los distintos ambientes, los caminos, las fábricas, la plaza, a condición de que él no pretenda *filosofar* demasiado y prometa observar con ojo acrítico y pasivo todo lo que se le ponga a la vista.

Después Engaño se une a la alegre compañía: de manera aún más explícita, éste plantea una serie de prohibiciones irrefragables al protagonista y, puesto que lo encuentra bastante recalcitrante y animado por espíritu crítico, no sólo le pone las bridas al cuello para frenarlo, sino que además le añade unas gafas bien caldadas sobre la nariz, que permiten ver el mundo como si fuera todo rosa, limpio, bonito y ordenado. La total negatividad de este gesto se revela en el intento por enmascarar una realidad irracional y perversa, mistificándola con los crismas de la falsa bondad y de la presunta perfección, pseudo-categorías subrayadas repetidamente por los dos guías, totalmente anti-virgilianos.

El arma de la ironía

Desde las primeras líneas la narración nos parece vivaz, dinámica, extremadamente cautivante: a mi juicio, los instrumentos que permiten a Komenský tal inmediatez y agilidad narrativa son dos. En primer lugar, el autor adopta la estrategia del *yo narrador*, que permite comprender plenamente las múltiples sensaciones que experimenta el peregrino, los temores y las dudas que acompañan su itinerario por la ciudad y el extremo realismo

¹⁸ Sobre la utilización de la metáfora del laberinto en la literatura de 1600 véase ECO, U., «Il labirinto tra Medioevo e Rinascimento», en BARBIERI, G., VIDALI, P., (Eds.): *Metamorfosi. Dalla verità al senso della verità*, Bari, Laterza, 1986, pp. 61-78 (p. 62). Véase también ROSENTHAL, P.: voz «Labirinto», en *Enciclopedia Einaudi*, Vol. 8, Torino, Einaudi, 1979, pp. 3-30; KERN, H.: *Labyrinth. Erscheinungsformen und Deutungen. 5000 Jahre Gegenwart eines Urbilds*, München, Prestel, 1981. Para los detalles de la imagen del laberinto en la obra de Comenio véase el epílogo de X. Galmiche en la traducción de *Le labyrinth*, op. cit., pp. 313-343; CENGIAROTTI, G. (1994): *Il teatro e il labirinto. Saggio sulle radici praguesi di Comenio*, Venezia, Il Cardo, 1994; PISSAVINO, P.: «La politica nel Labirinto», en C. STROPPA (Ed.): *Jan Amos Comenius e il sogno urbano*, Milano, FrancoAngeli, 2001, pp. 147-181; MENCK, P.: «Il labirinto del mondo», en *Annali di storia dell'educazione e delle istituzioni educative*, 11, 2004, pp. 323-338.

¹⁹ J. Lehár analiza con todo lujo de detalles el papel de los personajes en el *Labyrint světa a ráj srdce*, distinguiendo entre figuras descriptivas (existentes en la primera parte) y simbólicas (en la segunda). Véase LEHÁR, J.: «Labyrint světa (The Labyrinth of the World) and its Characters», en *Acta Comeniana*, 4/1, XXVIII, 1979, pp. 225-251.

en la descripción de los detalles que se «filtran» a través de la visión del protagonista. En segundo lugar, el arma más destructiva que Komenský pone en manos del peregrino es la ironía, un pensamiento crítico que apunta a desmitificar, que desvela los engaños y que crudamente muestra la *vanitas* ínsita en cada una de las acciones. Se trata de una ironía que no dudaría en definir cáustica, con una influencia patente de T. More y Erasmo, tendente a personificarse como *pars destruens* de un mundo al revés, ya ilustrado tristemente en el *Encomium Moriae*, respecto al que el *Labirinto* se coloca como heredero natural.

Arrojado sin ninguna posibilidad de fuga *in medias res*, el peregrino cumple, a su pesar, con una visita detallada por las distintas zonas que conforman la ciudad, agudizando, a cada paso, el sentido de la vista que, aunque invalidado por las *perspicilla* (gafas)²⁰, todavía se revela capaz de realizar sutiles distinciones. Algunos detalles atraen a las vehementes angustias de nuestro viandante, quien no duda en manifestar a los dos guías su incrédulo escepticismo. Una vez superada la potente puerta de acceso, se conduce al peregrino a la «plaza del mundo», lugar de tránsito, de encuentros, de diálogo y de negocios: aquí tiene la posibilidad de observar de cerca la condición de los seres humanos, sus gestos y sus comportamientos. Muy lejos de tomar ejemplo, el peregrino se declara profundamente disgustado por lo que ve: por encima de todo y de todos reina, efectivamente, la más siniestra hipocresía. Los habitantes de la ciudad llevan una máscara en la cara que se quitan una vez que llegan al amparo de las paredes de casa, a su espacio privado y oculto a las miradas indagatorias de sus semejantes. Mientras Engaño sostiene, con todo lujo de argumentos, que la utilización del «enmascaramiento» tiene que ver con la suma calidad de la prudencia humana, el peregrino se esfuerza por captar la verdad *bajo* la ingeniosa estrategia: por eso, cuán grande es su sorpresa cuando se da cuenta de que en la mayoría de los casos estos individuos han perdido cualquier apariencia de semejanza humana²¹.

La mirada irónica y demoledora del peregrino capta de lleno la completa degradación de la humanidad, ya desprovista del lumen del intelecto, a través de los rostros monstruosos, del fútil esforzarse por alcanzar falsos

²⁰ Para la amplia utilización de la vista como sentido principal en la obra de Comenio véase KUSHNER, E.: «Le rôle de la vision dans l'œuvre pédagogique de Comenius», en VOISINE-JECHOVA, H. (Ed.): *La visualisation des choses et la conception philosophique du monde dans l'œuvre de Comenius*, Paris, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 1994, pp. 53-62. El término *perspicilla* para definir las gafas se ha tomado prestado del léxico científico: *perspicillum* indicaba efectivamente el «cilindro holandés» perfeccionado por Galileo Galilei, o sea el telescopio.

²¹ «Y prestando atención, vi que todos tenían, no sólo en el rostro, sino también en otras partes del cuerpo, varias señales de deformidad. Todos sin excepción eran pustulosos, sarnosos, leprosos, [...] y además la gran mayoría se parecía a los monos», *Labyrnt světa a ráj srdce*, en *O.O.*, Vol. 3, pp. 282-283.

prejuicios del bien, del deseo de poseer cada vez más, del correr de aquí para allá sin meta alguna. No obstante, este aparente dinamismo tiene su *terminus ad quem*: la Muerte reina soberana y aniquila a todos, a unos antes, a otros después y pone fin a cualquier actividad vana.

Con el fin de facilitar el derecho a elegir, los dos guías se dan prisa en mostrar a su discípulo todo lo mejor que (a juicio de ellos) existe en la ciudad: así le permiten experimentar el estatus matrimonial, considerado como un rígido cautiverio; la vida tranquila de los eruditos, las ceremonias de los eclesiásticos, el duro trabajo de los artesanos, hasta embarcarlo en un bajel que naufragará miseramente... sin embargo, en esta infinita posibilidad de opciones, nada parece cautivar seriamente la índole del peregrino. Lejos de aceptar pasivamente todo lo que oye y ve, el protagonista no cede y sigue posicionándose como *homo destruens* dentro de un mundo cuyas coordenadas le son completamente ajenas: después de haber recorrido toda la ciudad, desesperado por alcanzar la ansiada certeza sobre su *vocatio*, decide interpelear a la Reina Sabiduría que gobierna todo el laberinto, esperando conseguir una palabra suya de esperanza. El intento se revela negativo: Sabiduría no tiene respuestas ciertas, todo lo contrario, se revela como el perfecto arquetipo de una *vanitas* mundana. En un clímax que se hace, a cada paso, más y más dramático en su negatividad, el autor empuja a su personaje a la desesperación: mejor morir –afirma el peregrino– que vivir en un mundo falso, malvado e irracional²².

El grito doloroso surte un efecto inesperado: como por encanto, la ciudad y sus habitantes se desvanecen, las dos figuras perversas se diluyen, el viandante se queda solo. Brota espontánea la palabra ofrecimiento de salvación: el peregrino invoca a Dios que llega en su ayuda y le abre el acceso al *Paraíso del corazón*, poniendo así fin a la primera parte del camino sinuoso.

La resurrección

He aquí abrirse un recorrido nuevo, llevado a cabo en una completa y mística soledad, siguiendo exclusivamente al guía de las simples palabras del mensaje cristiano: «Vuelve al sitio del que has salido, a la casa del corazón y cierra la puerta detrás tuya»²³. La enseñanza evangélica indica claramente como medio de salvación la recuperación de la conciencia individual, la búsqueda del bien interior y de una instrumentación cognitiva basada en las Sagradas Escrituras. El encuentro con Cristo permite al peregrino observar la realidad con ojos distintos, con la mirada del corazón que ve paz y armonía

²² «Prefiero mil veces morir antes que estar aquí, donde suceden cosas parecidas, y ver la injusticia, la falsedad, la mentira, la seducción y la crueldad. Por eso, ahora la muerte me parece más deseable que la vida», *Labyrint světa a ráj srdce*, en *O.O.*, Vol. 3, p. 365.

²³ La advertencia reformula una citación sacada del *Evangelio de San Mateo*, 6, 6.

donde antes reinaban solamente el caos y el ruido. La experiencia de la bajada al laberinto, aunque se demuestra dolorosa, ha puesto en pie una nueva conciencia: encontrándose a sí mismo, el peregrino ahora puede llevar a cabo otro viaje, para cuya conclusión el alma parece renovada y preparada para volver a entrar, con espíritu de misión evangélica, en un mundo corrupto y absurdo, con la intención de transformarlo según la palabra de Cristo.

La división de la obra en dos partes diferentes y antitéticas en cuanto a contenido y función indica la necesidad de una recomposición que se configure como un tercer pasaje: el principio triádico²⁴ encuentra aquí su más fuerte connotación: por lo tanto, la antinomia entre negativo y positivo se sustenta en una síntesis superior que apunta a una renovación moral dirigida a cambiar radicalmente toda la sociedad.

Partiendo de la dura bajada al laberinto, el peregrino-Comenio, sin duda, ha recorrido un largo camino. Cuando comparamos las escenas tan tormentosas, dinámicas y dolorosas del *Labyrinth* con la espléndida iconografía del *Orbis Sensualium Pictus*²⁵, de cuyas imágenes emana un soplo de serenidad, orden y alegría, resulta evidente cómo los instrumentos teóricos y prácticos para poner en marcha *ab imis* una catarsis integral, son identificados claramente por Comenio en la instrucción, único fundamento sobre el que, con precisión y racionalidad, se puede construir una dimensión ética muy distinta.

A distancia de más de treinta y cinco años del *Labyrinth*, la visión positiva que se desprende del *Orbis* indica cómo Comenio estaba plenamente convencido de que solamente una difusión minuciosa de la *pansophia*, de la cuna a la tumba, habría podido forjar una nueva humanidad:

No se puede perseguir nada más grande con la sensata guía de los sabios que indagar si es posible alguna vía eficaz para extraer de las almas humanas las densas tinieblas de la ignorancia y las controversias, y para llevar al mundo el fulgor de la sabiduría, con la ayuda de Dios, que siempre es misericordioso con nosotros²⁶.

En la oscuridad trágica y desoladora del laberinto, de esta forma se iba sustituyendo la radiante vía de la luz y de la libertad.

²⁴ Sobre este tema véase BELLERATE, B.A.: «J.A. Komenský: un cammino di speranza», en BELLERATE, B.A., (1984): *Comenio sconosciuto*, Cosenza, Pellegrini, pp. 9-83.

²⁵ El *Orbis Sensualium Pictus* fue publicado por primera vez en 1658 en Núremberg con el editor M. Endter.

²⁶ La citación está sacada de *Via Lucis, Vestigata & vestiganda, h. e. Rationabilis disquisitio, quibus modis intellectualis Animorum LUX, SAPIENTIA, per omnes Omnium Hominum mentes, et gentes, jam tandem sub Mundi vesperam feliciter spargi possit*, Amsterdami, apud Christophorum Cunradum, 1668; traducción italiana: COMENIO (1992), *La via della luce*, a cargo de C. Scarella, Pisa, Edizioni del Cerro, p. 29.

Bibliografía

- BELLERATE, B. (1984): *Comenio sconosciuto*, Cosenza, Pellegrini.
- CAULY, O. (1995): *Comenius*, Paris, Éditions du Félin.
- CENGIAROTTI, G. (1994): *Il teatro e il labirinto. Saggio sulle radici praguesi di Comenio*, Venezia, Il Cardo, 1994.
- CHALINE, O. (1999): *La bataille de la Montagne Blanche (8 novembre 1620). Un mystique chez les guerriers*, Paris, Noesis.
- ČIŽEVSKÝ, D. (1953): «Comenius' Labyrinth of the World: its themes and their sources», *Harvard Slavic Studies*, I, pp. 83-135.
- DENIS, M. (1992): *Un certain Comenius*, Paris, Publisud.
- ECO, U. (1986): «Il labirinto tra Medioevo e Rinascimento», en BARBIERI, G., VIDALI, P., (Eds.): *Metamorfosi. Dalla verità al senso della verità*, Bari, Laterza, pp. 61-78.
- FATTORI, M. (2000): «Profetismo e millenarismo in Jan Amos Komenský: Il labirinto del mondo (1623)», en FATTORI, M.: *Linguaggio e filosofia nel Seicento europeo*, Firenze, Olschki, pp. 159-185.
- HEYBERGER, A. (1928): *Jan Amos Comenius, sa vie et son oeuvre d'éducateur*, Paris, H. Champion.
- KERN, H. (1981): *Labyrinthe. Erscheinungsformen und Deutungen. 5000 Jahre Gegenwart eines Urbilds*, Munchen, Prestel, 1981.
- KOMENSKÝ, J.A. (1969): *J.A. Comenii scriptorum catalogus qui vulgo dicitur Epistulam ad Montanum*, en *Opera Omnia*, Praha, Academia, vol. 1, pp. 18-40.
- KOMENSKÝ, J.A. (1978): *Labyrint světa a ráj srdce*, en *Opera Omnia*, Vol. 3, Praha, Academia, pp. 265-412.
- KUSHNER, E. (1994): «Le rôle de la vision dans l'œuvre pédagogique de Comenius», en VOISINE-JECHOVA, H. (Ed.): *La visualisation des choses et la conception philosophique du monde dans l'œuvre de Comenius*, Paris, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, pp. 53-62.
- KVAČALA, J. (1892): *Comenius. Sein Leben und seine Schriften*, Leipzig, Klinkhardt.
- LEHÁR, J. (1979): «Labyrint světa (*The Labyrinth of the World*) and its Characters», *Acta Comeniana*, 4/1, XXVIII, pp. 225-251.
- MENCK, P. (2004): «Il labirinto del mondo», *Annali di storia dell'educazione e delle istituzioni educative*, 11, pp. 323-338.
- MIRVALDOVÁ, H. (1979): «Alegoričnost v Labyrint světa a ráj srdce J.A. Komenského», *Slovo a slovesnost*, 3, pp. 353-365.

- NOVAK, J.V. (1895): «Labyrint světa a ráj srdce: J.A. Komenského a jeho vzory», *Časopis musea královstvé českého*, LXIX, 1-3, pp. 58-70, 190-211, 452-466.
- PÁNEK, J. (1990): *Jan Amos Komenský–Comenius: la voie d'un penseur tchèque vers la réforme universelle d'affaires humaines*, Prague, Institut de l'histoire de l'Académie tchécoslovaque des sciences.
- PISSAVINO, P. (2001): «La politica nel *Labirinto*», en C. STROPPIA (Ed.): *Jan Amos Comenius e il sogno urbano*, Milano, FrancoAngeli, pp. 147-181.
- POLIŠENSKÝ, J.V. (1963): *Jan Amos Komenský*, Praha, Svobodné slovo.
- RICHTEROVÁ, S. (1999): «*Il Labirinto del mondo e il paradiso del cuore di Jan Amos Komenský–Comenius*», en BOCCARA, N. (Ed.): *Filosofia e Letteratura tra Seicento e Settecento*, Atti del Convegno Internazionale (Viterbo, 3-5 febbraio 1997), Roma, Archivio Guido Izzi, pp. 63-91.
- ROSENTHAL, P. (1979): voz «*Labirinto*», en *Enciclopedia Einaudi*, Vol. 8, Torino, Einaudi, pp. 3-30.
- ŠKARKA, A. (1970): «Nestárnoucí Labyrint», en KOMENSKÝ, J.A. *Labyrint světa a ráj srdce*, Praha, Odeon, pp. 209-213.
- SPINKA, M. (1934): *John Amos Comenius, that incomparable moravian*, Chicago, The University of Chicago Press.
- TURNBULL, G.H. (1947): *Hartlib, Dury and Comenius*, London, University Press of Liverpool.
- VLČEK, J. (1940): *Dějiny české, literatury I*, Praha, L. Mazáč, pp. 665-713.